

VẮC-XIN COVID-19

Điều gì xảy ra khi tôi chích vắc-xin?



Cập nhật lần cuối: 17 tháng Năm, 2021



Những gì sẽ được thực hiện để bảo đảm tôi được an toàn khi chích vắc-xin COVID-19?

- Có các bước để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của quý vị khi quý vị chích vắc-xin.
- Bác sĩ và y tá sẽ hỏi quý vị nếu quý vị:
 - có bất cứ các triệu chứng nào của COVID-19 hay không
 - đã có chích một vắc-xin khác, chẳng hạn như chích ngừa cúm, trong 14 ngày (hai tuần) vừa qua hay không
 - đã có bất cứ các phản ứng dị ứng nghiêm trọng nào trong quá khứ hay không.
- Khi đến chích ngừa, mọi người sẽ phải đeo khẩu trang, rửa tay và cố gắng đứng cách xa người khác sáu feet trong lúc đang chờ đợi. Liên lạc bác sĩ của quý vị nếu quý vị không thể mang khẩu trang.
- Nếu quý vị lo lắng hoặc có bất cứ điều gì thắc mắc, hãy hỏi người chích vắc-xin cho quý vị để họ có thể giúp.
- Các chuyên viên chăm sóc sức khỏe sẽ theo dõi bất cứ các phản ứng phụ nghiêm trọng nào trong lúc người dân đang tiêm vắc-xin.



Tôi phải làm gì trước khi tới nơi chích ngừa? Tôi phải mang theo những gì?

- Nếu quý vị muốn có một thông dịch viên tại cuộc hẹn chích vắc-xin của quý vị, hãy hỏi bác sĩ hoặc nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị để sắp xếp điều đó.
- Mặc áo sơ-mi thoải mái, rộng rãi để quý vị có thể xắn tay áo lên tới vai.
- Mang theo khẩu trang của quý vị và rửa tay khi đến cơ sở chích ngừa. Liên lạc bác sĩ của quý vị nếu quý vị không thể mang khẩu trang.
- Mang theo thẻ y tế hoặc một chứng minh căn cước khác của quý vị (ví dụ sổ thông hành hoặc bằng lái xe). Nếu quý vị không có bất cứ chứng minh thư nào, quý vị vẫn có thể chích ngừa. Nói với một người nào trong nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị hay với người tiêm vắc-xin cho quý vị nếu quý vị không có chứng minh thư.
- Dẫn theo một người hỗ trợ nếu quý vị cần có một người.
- Mang theo sổ chủng ngừa màu vàng của quý vị, nếu quý vị có sổ đó.
- Ăn các bữa ăn của quý vị như bình thường.

***trong suốt tài liệu này, khi nói đến “vắc-xin” chúng tôi đề cập đến tất cả vắc-xin COVID-19 đã được Bộ Y Tế Canada chấp thuận cho chích**

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, hãy hỏi bác sĩ của quý vị.

1 của 5



Tôi nên làm gì **TRƯỚC KHI** tôi chích vắc-xin?

- Trước khi chích vắc-xin, nói cho chuyên viên chăm sóc sức khỏe, người chích vắc-xin cho quý vị, nếu quý vị:
 - đang cảm thấy không khỏe
 - có bất cứ các triệu chứng nào của COVID-19
 - đang có thai
 - đang cho con bú sữa mẹ
 - đã bị xỉu khi quý vị chích các thứ thuốc khác
 - rất sợ bị kim chích (và cho họ biết điều gì có thể giúp quý vị được bình tĩnh lại)
 - đã có bất cứ một phản ứng dị ứng nào trước đây với thuốc chủng ngừa
 - đã có bất cứ các phản ứng dị ứng nghiêm trọng nào khác trước đây
 - đang uống thuốc chống đông máu (các thuốc làm loãng máu)
 - có một hệ miễn dịch yếu kém (ví dụ, nếu quý vị bị HIV, viêm gan C, ung thư hoặc các bệnh nghiêm trọng khác)
 - đã có chích vắc-xin khác trong 14 ngày (2 tuần) vừa qua.
- Ngay cả nếu bất cứ các điểm nào bên trên không áp dụng cho trường hợp của quý vị, điều đó không tự động có nghĩa quý vị không thể chích vắc-xin. Tốt nhất là hỏi chuyên viên chăm sóc sức khỏe trước và chắc chắn là an toàn cho quý vị để chích vắc-xin.
- Nếu đây là liều vắc-xin thứ nhì của quý vị, hãy nói với người chích vắc-xin nếu quý vị đã có bất cứ các phản ứng phụ nào sau khi chích liều đầu tiên.
- Hãy hỏi bất cứ điều gì quý vị có thể thắc mắc về vắc-xin.



Điều gì sẽ diễn ra **KHI** tôi chích vắc-xin?

- Quý vị sẽ được yêu cầu ký một mẫu ưng thuận trước khi chích vắc-xin để cho biết quý vị đồng ý và quý vị đã được giải đáp mọi thắc mắc. Điều này được gọi là cho sự ưng thuận để chủng ngừa. Quý vị có thể quyết định nói không bất cứ lúc nào và không ký vào mẫu ưng thuận.
- Một bác sĩ hay một nhân viên chăm sóc sức khỏe khác sẽ tiêm một mũi vào phần trên của cánh tay quý vị, tương tự như chích ngừa cúm.
- Vắc-xin sẽ làm việc để xây dựng hệ miễn dịch của quý vị và làm cho hệ miễn dịch được mạnh thêm.

***trong suốt tài liệu này, khi nói đến “vắc-xin” chúng tôi đề cập đến tất cả vắc-xin COVID-19 đã được Bộ Y Tế Canada chấp thuận cho chích**

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, hãy hỏi bác sĩ của quý vị.



Điều gì sẽ xảy ra SAU KHI tôi chích vắc-xin?

- Sau khi đã chích vắc-xin, quý vị sẽ cần chờ trong 15 phút để chắc chắn quý vị cảm thấy OK.
- Nếu quý vị trước đây đã bị bất cứ các phản ứng dị ứng nghiêm trọng nào, quý vị sẽ được yêu cầu chờ lâu hơn một chút. Họ muốn biết chắc quý vị an toàn. Quý vị sẽ được để ý xem có bị bất cứ các phản ứng phụ nào nghiêm trọng hoặc bất thường hay không, tuy chúng rất hiếm.
- Nhóm chăm sóc sức khỏe tại nơi chích ngừa sẵn sàng để điều trị ngay bất cứ các phản ứng nào có thể xảy ra.
- Quý vị có thể cảm thấy một số các tác dụng phụ phổ biến này:
 - cánh tay bị đau
 - bị đỏ và bị sưng nơi kim chích
 - nhức đầu
 - buồn nôn và/hoặc ói mửa
 - sốt nhẹ hoặc bị ớn lạnh
 - đau nhức bắp thịt hoặc khớp xương
 - cảm thấy mệt mỏi.
- Các tác dụng phụ này là bình thường và sẽ hết đi.
- Quý vị cũng sẽ được quan sát xem có bất cứ các phản ứng phụ nghiêm trọng hoặc bất thường nào hay không, nhưng các điều này thì hiếm xảy ra. Nếu quý vị có các phản ứng phụ nghiêm trọng, các bác sĩ sẽ chăm sóc cho quý vị.
- Nếu quý vị bị phản ứng dị ứng từ nhẹ đến trung bình (ví dụ bị sưng, nổi mề đay) trong vòng bốn tiếng sau khi chích vắc-xin, quý vị nên kiểm tra với chuyên viên về dị ứng trước khi chích mũi thứ nhì.
- Nếu quý vị cảm thấy lo lắng hoặc cảm thấy không khỏe, quý vị nên nói cho bác sĩ hoặc một thành viên khác của nhóm chăm sóc sức khỏe biết.
- Quý vị không nên chích bất cứ vắc-xin nào khác trong ít nhất 28 ngày (bốn tuần) sau khi đã chích liều vắc-xin COVID-19 của quý vị.



Có thể có các vấn đề khác xảy ra sau khi chích vắc-xin hay không?

- Giảm tiểu cầu do vắc-xin gây ra (Vaccine-induced thrombotic thrombocytopenia, viết tắt VITT) thì hiếm nhưng là một chứng rối loạn máu nghiêm trọng có thể bị trong khoảng thời gian từ bốn đến 28 ngày sau khi chích vắc-xin AstraZeneca hay Janssen. Chứng rối loạn có thể gây các cục máu đông, phải nhập viện chăm sóc đặc biệt và thậm chí tử vong.
 - Vì việc theo dõi tính an toàn thì rất chặt chẽ đối với vắc-xin nên các nhà khoa học đã có thể nhận biết tác dụng phụ hiếm có này và hiện nay bác sĩ có thể nhận ra và điều trị tác dụng phụ đó.
 - Xin xem tờ thông tin Các Câu Hỏi Thường Hay Được Hỏi (FAQ) trong loạt tài liệu này để biết thêm thông tin về VITT và vắc-xin AstraZeneca cũng như Janssen.

***trong suốt tài liệu này, khi nói đến “vắc-xin” chúng tôi đề cập đến tất cả vắc-xin COVID-19 đã được Bộ Y Tế Canada chấp thuận cho chích**

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, hãy hỏi bác sĩ của quý vị.

3 của 5



Làm thế nào để tôi sẽ biết tôi đang bị phản ứng với vắc-xin? Khi nào tôi nên nhờ sự giúp đỡ của bác sĩ?

- Các phản ứng hoặc tác dụng phụ do chích ngừa thì hiếm có.
- Tuy nhiên, quý vị nên gọi 911 hoặc hỏi bác sĩ hay một thành viên khác của nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị ngay lập tức nếu quý vị bị:
 - khó thở
 - nổi sởi
 - mặt hoặc miệng bị sưng
 - mặt mày tái nhợt
 - buồn ngủ rất nghiêm trọng
 - sốt
 - động kinh
 - có các cảm giác như bị kim châm hay bị tê mất cảm giác trong thân thể.
- Nếu quý vị đã chích liều thứ nhất với thuốc AstraZeneca trong khoảng thời gian từ bốn đến 28 ngày trước, hãy để ý các triệu chứng có thể cho biết bị VITT. Đây là một tình trạng hiếm có, nhưng nếu quý vị trải nghiệm các triệu chứng sau đây trong khoảng thời gian đó, hãy đến phòng cấp cứu gần nơi quý vị nhất:
 - nhức đầu dữ dội mà không hết
 - động kinh
 - khó cử động một phần thân thể của quý vị
 - mắt mới đây nhìn bị mờ hay nhìn một thành hai mà không hết
 - nói khó khăn
 - thở hụt hơi
 - đau dữ dội ở ngực, lưng hay bụng
 - chảy máu hay bị bầm dập bất thường
 - mới bị các đốm có màu hơi đỏ hay tím hoặc các nốt phỏng có máu
 - cánh tay hay chân quý vị mới bị sưng, bị đau hay đổi màu.

***trong suốt tài liệu này, khi nói đến “vắc-xin” chúng tôi đề cập đến tất cả vắc-xin COVID-19 đã được Bộ Y Tế Canada chấp thuận cho chích**

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, hãy hỏi bác sĩ của quý vị.

4 của 5



Tôi cần phải chích bao nhiêu mũi vắc-xin COVID-19?

- Vắc-xin Pfizer, BioNTech và AstraZeneca yêu cầu phải chích hai mũi để quý vị được bảo vệ đầy đủ chống COVID-19.
- Một liều của các vắc-xin này thì không đủ. Điều quan trọng phải chích liều thứ nhì của các vắc-xin này ngay cả nếu quý vị có các triệu chứng nhẹ sau liều thứ nhất.
- Người chích vắc-xin cho quý vị sẽ nói quý vị biết khi nào phải chích liều thứ nhì, vì vậy hãy để ý đến ngày chích.
- Quý vị chỉ cần chích một liều duy nhất vắc-xin Janssen (Johnson & Johnson) để được bảo vệ đầy đủ chống lại COVID-19.



Tôi có cần vẫn phải cẩn thận sau khi đã chích vắc xin hay không?

- Nếu quý vị chích một trong các vắc-xin đòi hỏi phải chích hai liều, quý vị không được bảo vệ đầy đủ chống COVID-19 sau liều thứ nhất vì cơ thể quý vị cần có thời gian để sẵn sàng chống lại vi rút COVID-19. Quý vị cần liều vắc-xin thứ nhì để được bảo vệ đầy đủ.
- Nếu quý vị chích vắc-xin loại chỉ cần một liều thì vẫn sẽ phải mất cho đến bốn tuần để quý vị được trở nên bảo vệ đầy đủ.
- Phải mất thời gian để chúng ngừa cho tất cả mọi người. Cho đến khi tất cả mọi người đều đã được chủng ngừa, vi rút COVID-19 vẫn có thể truyền lây lẫn nhau.
- Ngay cả sau khi quý vị đã chích vắc-xin, quý vị cần phải tuân theo các hướng dẫn của y tế công cộng:
 - Mang khẩu trang.
 - Rửa tay hoặc sát khuẩn tay thường xuyên.
 - Đứng cách người khác sáu feet khi có thể.
 - Tránh các đám đông.

Ghi chú

Nếu quý vị có điều gì thắc mắc, hãy hỏi bác sĩ của quý vị.

Tờ thông tin này không phải là tài liệu chỉ dẫn dành cho những người cần phải xét nghiệm COVID-19 hoặc cho những người đang bị khủng hoảng sức khỏe tâm thần. Nếu quý vị đang bị khủng hoảng sức khỏe tâm thần, hãy gọi 911 ngay lập tức hoặc đến phòng cứu cấp gần nhất.

Để biết thêm thông tin, viếng trang mạng www.camh.ca/covidvaccine

Chuyển thể với sự cho phép từ Trung Tâm Azrieli Adult Neurodevelopmental Centre của CAMH